



دبي كريك ريزيدنس
DUBAI CREEK RESIDENCES



فور دبي
DUBAI CREEK
HARBOUR



المحتويات

CONTENTS

نهضة دبي	4	THE RISE OF DUBAI
أعمار ترسم وجه المستقبل	5	SHAPING THE FUTURE
إنشاء مدينة عالمية	6	BUILDING A GLOBAL CITY
خور دبي التاريخي	8	THE HISTORICAL DUBAI CREEK
محمية طبيعية خلابة	13	NATURE'S OWN SANCTUARY
تنمية مسؤولة	15	RESPONSIBLE DEVELOPMENT
توسيعة المدينة	19	EXPANDING THE CITY
الضواحي المتصلة	21	CONNECTED DISTRICTS
أفق من الرقي والتطور	29	A SOPHISTICATED HORIZON
نمط حياة لا يضاهى	33	AN UNBEATABLE LIFESTYLE
دبي كريك ريزيدنسز	37	DUBAI CREEK RESIDENCES
التصاميم الداخلية الفريدة	43	EXQUISITE INTERIORS
وسائل راحة لا مثيل لها	49	UNPARALELLED COMFORTS



نَهْضَةِ دُبَيِّ THE RISE OF DUBAI

خلال العقد الماضي، مرت دبي بطور مذهل من التحول، من بدباطها المتواضعة كمجتمع صيد وغوص صغير إلى تطورها كمدينة حرة ومن ثم اكتشاف النفط في السبعينيات. أثبتت الإمارة حضورها كمدينة حضارية منفتحة تنظر نصب المستقبل.

Over the past century, Dubai has undergone an astonishing transformation. From humble origins as a small fishing and pearlaring community—through its development as a duty-free port, to the discovery of oil in the sixties—the emirate has emerged as a forward-thinking city with its eye on the future.



إِعْمَارٌ تَرْسِمُ وِجْهَ الْمُسْتَقْبِلِ SHAPING THE FUTURE

سَاهَمَتْ إِعْمَارٌ فِي تَشْكِيلِ وِبِنَاءِ الْمَعَالَمِ الْحَفَارِيَّةِ فِي دُبَيِّ مِنْ بَدْءِ بَدَابِطِهَا فِي الْعَامِ 1997، تَارِكَةً بِصَمَمَةً وَاضْحَى عَبْرَ مَشَارِيعِ رَانِدَةٍ مُثُلِّ دُبَيِّ مَارِينا وَوَسْطِ مَدِينَةِ دُبَيِّ، كَمَا قَدَّمَتْ لِلْعَالَمِ أَطْوَلَ بَنَاءً وَأَكْبَرَ وِجْهَةً لِلتَّسْوِيقِ وَالْتَّرْفِيهِ فِي الْعَالَمِ.

Emaar has been shaping landscapes and lives in Dubai since its inception in 1997, making an indelible impression with such projects as Dubai Marina, Emirates Living and Downtown Dubai, featuring the world's tallest building and largest mall.



London



New York



Shanghai



Singapore

إنشاء مدينة عالمية

BUILDING A GLOBAL CITY

أفضل مدن العالم هي تلك التي تنجح في الجمع بين التجارة والموارد المالية، وبين الثقافة والمجتمع، وبين التعليم والتربية. وتمكن بذلك من جذب ملايين السياح سنوياً إضافة إلى الشخصيات والعقول النيرة.

تعتزم المدن الناجحة بمواهبها التاريخي وتنطلع دائماً نحو المستقبل لتماشي مع متطلبات عالم متغير على الدوام. إضافة إلى أنها تؤمن كل العناصر الضرورية التي يحتاجها الفرد ليتمكن من العيش والعمل واللعب والنمو.

يجسد مشروع خور دبي الذي تقوم بتطويره إعمار العقارية ودبي القابضة كل هذه الجوانب وهو مؤهل للارتفاع بهذه المدينة المدهشة إلى آفاق المستقبل المشرق.



برج خليفة
منذ افتتاحه في سنة ٢٠١٠، لا زال برج خليفة يعترف بأطول برج في العالم ويجسد إنجازات هندسية أرتفقت بمدينة دبي إلى مستوى عالمي جديد.

دبي مول
يشكل دبي مول الوجهة الأكبر للتسوق والترفيه في العالم، حيث يمكن من اسقاط باكثر من ٧٥ مليون زائر في سنة ٢٠١٣.

The Dubai Mall
The Dubai Mall is the largest shopping and entertainment destination in the world, attracting more than 75 million visitors in 2013.

بر وسط مدينة دبي للبني حاجة المدينة لقلب حديث ناضج بعد أزمة العقارات التي ألمت بالمدينة.

خططت إعمار للمشروع بأكمله في سبع سنوات قصيرة، من رسم المخططات إلى إعلان الافتتاح، إنقذ هذا الصرح العماني بالمدينة إلى بعد جديـد من الرفاهية وسرعـان ما عـرف بأرقى كيلومتر مربع على الأرض.

Downtown Dubai arose from a need to give the city a new heart after the property boom that saw the city sprawl.

Emaar masterminded the whole project in just seven years, from drawing board to grand opening. The development shifted the city's centre of gravity, and quickly became the most prestigious square kilometre on earth.



خور دبي التاريخي

THE HISTORICAL DUBAI CREEK

كان هذا الممر المائي الطبيعي مصدراً للحياة منذ بذريات الوجود الإنساني قبل ألف السنين، وتناءلت أهميته في العقود الأخيرة. يأتي مشروع خور دبي ليعيد تواصل الإمارة مع جذورها مبشرًا بحقيقة جديدة من الرخاء والازدهار.

This natural waterway has been a wellspring of life since the earliest human settlement millennia ago. In recent decades, however, its importance has receded. Dubai Creek Harbour will reconnect the emirate with its roots while ushering in a new era of prosperity.





محمية طبيعة خلابة NATURE'S OWN SANCTUARY

يتربع مشروع خور دبي على امتداد محمية رأس الخور للحياة البرية، التي احتضنت طوال ربع القرن الماضي ما يقارب ٤٥٠ نوعاً من الحيوانات ضمن مساحة تمتدد على أكثر من ستة كيلومترات. تواجد العديد من الطيور المهددة بيئياً، إضافة إلى العديد من الحيوانات المائية الرائعة لطيور الغلامينغو التناغم الذي تعيش به المنطقة بين الوجود البري والوجود الحضاري. ومع تطوير مشروع خور دبي، ستحافظ هذه المحمية على أهميتها، حيث سيتم تطوير مركز جديد للزوار يضم من وصول رسالة الاستدامة والتنوع البيولوجي للأجيال القادمة.

Dubai Creek Harbour at The Lagoons sits abreast of Ras Al Khor Wildlife Sanctuary, which has sheltered around 450 animal species within its 620 hectares for a quarter-century. One of the most important wetlands in the region, it is particularly renowned for glorious flamingos that are ambassadors for how nature can thrive close to an urban environment. As Dubai Creek Harbour develops, this sanctuary will remain sacrosanct, with a new visitor centre bringing a message of sustainable biodiversity to new generations.



تنمية مسؤولة

سيفي مشروع خور دبي بمدى مسؤوليته المالية والبيئية. كمدينة بنيت لأجيال المستقبل بكل افتخار وكفاءة باستخدام اخر ما توصلت إليه التقنيات المتقدمة للتقليل من التأثير البيئي إلى الحد الأدنى، وسيتم توسيع الأراضي الرطبة واستصلاحها من أجل تعزيز تنوع الحياة البرية.

RESPONSIBLE DEVELOPMENT

Dubai Creek Harbour will be both a financially viable and ecologically responsible city, built with future generations in mind, using every innovation to minimise its environmental impact. Moreover, the wetlands area will be expanded and cultivated to promote diversity of wildlife.





توسيع المدينة EXPANDING THE CITY

نطراً إلى ما تتفرد به دبي من تصميم يقع على مساحة مفتوحة، سيتمكن مشروع خور دبي من الجمع بين مميزات المدن ذات الأطر الشبكية وبين حدود الخور الطبيعية. وفضل ما تتمتع به مدينة دبي من قدرات ابتكارية ومرؤنة لا مثيل لها سوف تتجاوز العديد من مدن العالم المحكومة بقيود هجرافية وتاريخية واجتماعية صارمة. يشكل المخطط الرئيسي منطقة جذب عملاقة أكبر حجماً من وسط مدينة دبي، وسوف تحمل تطورها التجاري والثقافي وسيتدفق الخور الموسع ليمربجان حدائق الصفا ويصب في الخليج العربي وسيشكل مساره الجديد هالة حضارية واسعة ستعمق مركز المدينة.

Planned on an open site, Dubai Creek Harbour will combine the city with the natural contours of the creek. The masterplan is an order of magnitude larger than Downtown Dubai and will support its commercial and cultural development creating a new Dubai that will leapfrog many of the world's other global cities.



الضواحي المتصلة CONNECTED DISTRICTS

يلعب المشروع دوراً حيوياً في تقليل الفجوة بين نمط الحياة المغلق أو في الهواء الطلق. أحداً يعين الاعتبار البيئة المحيطة، سواءً كانت المحميات الطبيعية المتأكمة أو المناخ القاسي. سيقوم المشروع بدمج المتنزهات والساحات العامة بمرافق التسوق والترفيه والفنون والمطاعم والمcafés.

يتيح مشروع خور دبي إمكانية الاستفادة من جميع وسائل المواصلات داخل حدوده وخارجها في المدينة، حيث تنتشر فيه ممرات المشاة ومسارات الدراجات الفوائية المحمية بواسطة مظلة من أوراق الشجر، والترام، وخطوط الحافلات وحتى مترو دبي لتشكيل جميعها شبكة مواصلات فريدة متكاملة لا يمكن مضاهاتها. تتألف دبي اليوم من مجتمعات متصلة ببعضها من خلال طرق النقل والمواصلات. أما مدينة الغد فنسوف تتألف من ضواح تتصل ببعضها من خلال البشر أنفسهم.

By respecting its environment, the development dissolves the boundaries between indoor and outdoor living, integrating parks and plazas with shopping, entertainment, public art, restaurants and cafés.

Dubai Creek Harbour allows for all modes of connectivity within its confines and further afield into the city. Pedestrian walkways and cycle paths sheltered by a canopy of leafy foliage, a tramline, city bus routes and even the Dubai Metro crisscross the development for unparalleled mobility. Today's Dubai is made up of communities connected by transport. The city of tomorrow will consist of districts connected by people.





AN ISLAND GETAWAY

The Island District nourishes a sense of community with its residential and tourism offerings, creating a rich, waterfront experience.

جزيرة متفردة

تعزز هذه المنطقة السكنية والسباحية الإحساس. منطقة سكنية وسباحية تعزز الإحساس بالانتماء للمجتمع وتتوفر نجدية الواجهة البحرية الغنية.



WONDERFULLY VENETIAN

Pulsing with activity, the residential Canal District is attractively outlined with waterways and features alike.

روعة فينيسيا

تنبع منطقة القناة السكنية بالصبوحة والنشاط، وهي تحفل بالممرات المائية والعديد من المعالم الأخرى الغريبة.

AT ONE WITH NATURE

Sophisticated family homes, apartments and multi-storey townhouses, border the internationally recognised Ras Al Khor Ramsar Nature Reserve providing picture perfect views across the bird sanctuary in the Sanctuary District.

في أحضان الطبيعة

منازل عائلية فاخرة مع شقق ووحدات تاونهاوس متعددة الطوابق، متاخمة لمحمية رأس الکھور رامسار الطبيعية المعترف بها دولياً، والتي تطل على المناظر الرائعة لمحمية الطيور.



THE COMPETITIVE EDGE

A high-density vibrant district with a striking skyline of landmark office towers forms the Business District.

وجهة أعمال تنافسية

منطقة عالية الكثافة تنبض بالنشاط والحيوية ويمثل أمثلها بأبراج المكاتب الفخمة التي تشكل منطقة الأعمال.

THE URBAN CORE

A blueprint of what Dubai Creek Harbour represents as a lifestyle, the Urban Core resonates with a constant spark of vitality pulsing beneath a crown of iconic buildings.

النواة الحضرية

يُجسد المركز الحضري مخططًا حضريًّا يجسد مخططاً لما يمثله ميناء خور دبي كأسلوب حياة ينبض بالحيوية والنشاط تحت تاج من المباني الأيقونية.

A COUTURE CAPITAL

The ultimate lifestyle and shopping destination in Dubai; the Retail District is a real street experience that captures urban living and a sense of intimate community.

عاصمة الأنقة والرقي

أرقى وجهة لمتطلبات الأنقة والتسوق في دبي؛ وهي تقدم تجربة رائعة للنمط المعيشة الحضرية والشعور بالانتماء والتفاعل مع المجتمع.

THE GREAT OUTDOORS

Fostering serenity and harmony through its celebration of nature, comprising three residential neighbourhoods, is formed around a central open park.

مساحات خضراء خلابة

تعزز هذه المناطق الخضراء أجواء السكينة والهدوء والانسجام من خلال انتفائها الطبيعية، وهي تضم ثلاثة أحياء سكنية مقامة حول صدقة مفتوحة مركبة.



أفق من الرقي والتطور A SOPHISTICATED HORIZON

تمتد منطقة الجزيرة من حافة الواجهة البحرية إلى قلب الخور، وتتوفر للمقيمين إطلالة لا مثيل لها على أفق دبي الشامخ عبر أجواء الهدوء والسكينة و المياه الخور المنعشة.

From the edge of the waterfront, the Island District extends itself into the heart of the creek, providing residents with unrivalled views of Dubai's soaring skyline across the calm and cooling water of the inlet.





مع المنتزه الخاص، نجد أن هذا الحي السكني والسيادي يغدو الإحساس بالانتماء للمجتمع ويوفر تجربة رائعة للعيش في روع الواجهة البحرية الغنية. من خلال مجموعة من الأنشطة الترفيهية ومعالم الحدب السياحية. ومع وجود نادٍ مذهلٍ لليخوت، والمرسى الفاخر وازدهار المجمعات السكنية والفنادق وتجارة التجزئة والمطاعم، ستكون منطقة الجزيرة وجهة متميزة للضيافة لا مثيل لها.

With its own intimately scaled promenade, the Island District creates a vibrant, waterfront experience through a range of recreational activities and attractions. With a stunning yacht club, world-class marina and the urban flourish of its residential communities, hotels, retail and restaurants, the Island District will be a hospitality destination like no other.



نَمَطْ حَيَاةٍ لَا يُضاهِي

AN UNBEATABLE LIFESTYLE

يقدم مشروع خور دبي نمط حياة فريد للمدينة لم يكن ليخطر على بال أحد قبل بضعة عقود. فمن الشاطئ ونادي يخوت مارينا والممبني الخشبي، إلى المسطحات الخضراء والحدائق الغناء والمنتزهات، يضاف مشروع الخيران على المدينة نسيجاً غنياً من التكامل الطبيعي والحضاري.

Dubai Creek Harbour brings a distinctive urban lifestyle to the city, unimaginable just a few decades ago. From the marina yacht club and boardwalk, through to the lush landscaping, parks and promenades, Dubai Creek Harbour weaves a rich tapestry of natural and urban integration.



مع وجود المتحف والمراكز الثقافية والحلية المتعددة الأغراض، سيكون مشروع خور دبي محوراً مركزاً للثقافة والإبداع. ونظراً لموقعه البارز، وإمكانية الوصول إليه بسهولة مع حجمه وكثافته السكانية التي تجعله بمثابة مدينة صغيرة، سيكون مشروع خور دبي وجهة فريدة للمقيمين والزوار.

With its own major museum, cultural centre and multi purpose arena, Dubai Creek Harbour will be a focal point for culture and creativity. Eminently walkable, easily accessible and with the size and density of a small city, Dubai Creek Harbour will create a unique destination for residents and visitors.

ونظراً لوجوده في مدينة تحضى بالشهرة الواسعة كمكان لأرقى مستويات المعيشة الفاخرة، من المؤمل أن يضع مشروع خور دبي على قدم المساواة مع غيرها من المدن العالمية الواقعة على الواجهة البحرية، مثل هونج كونج أو سنغافورة أو سيدني. هذه هي حقاً مدينة المستقبل، حيث يمكن للناس الاستمتاع بالحياة في أبهى صورها وبريقها.

Here is truly a city of the future, where people can enjoy life in all its glory.



دبي كريك ريزيدنسز
DUBAI CREEK RESIDENCES



دبي كريك ريزيدنسز

Dubai Creek Residences will establish its presence at the creek as part of the Island District, which captures the essence of harbour and marina lifestyle. With its distinct architecture, the towers respond to the island masterplan on this magnificent site on the creek.

Dubai Creek Residence's distinct form draws its inspiration from the mystic charm of the creek. Dubai Creek Residences comprises a sophisticated structure and simple composition that resonates well with effortless elegance of the towers. The towers are anchored to a podium which provides the appropriate backdrop to the vibrant, marina lifestyle.

With the soaring iconic cityscape enhancing the view from your window, these apartments possess a superlative lifestyle like no other, elevating you up to 35 storeys in the air and into an unparalleled existence of luxury.

سوق يجسد مشروع دبي كريك ريزيدنسز حضوره في الخور كجزء من منطقة الجزيرة، التي تمثل جوهر أسلوب الحياة في الميناء والمرسى. وفضل تصاميمها المعمارية الغريدة، تدمح الأبراج مع المخطط الرئيسي للجزيرة في هذا الموقع الراقي على الخور. وقد استلهموا الشكل الفريد لمشروع دبي كريك ريزيدنسيز من الجمال الساحر للخور. يتميز مشروع دبي كريك ريزيدنسيز بالبنية المتطورة والتكون البسيط الذي يتوافق تماماً مع الأناقة المتناثبة للأبراج، وتتركز الأبراج إلى منصة توفر خلقة مناسبة لأسلوب الحياة الحالف بالنشاط والحيوية في المرسى.

ومع الارتفاع الشاهق لنطحنة السحاب الأيقونية التي تعزز المناظر الرائعة التي تطل عليها من النافذة، توفر هذه الشقق أسلوب حياة فاخر لا مثيل له، على ارتفاع ٣٥ طابقاً في الهواء مع أجواء الفخامة والرفاهية التي لا يمكن مضاهاتها.



These six waterfront, residential towers adorn Dubai Creek Harbour's promenade, boasting a fine array of 1, 2 and 3 bedroom apartments that have been designed with the upmost exclusivity to match their regal surroundings on the Island District. Some of the most exclusive penthouses flank the top of the towers as if they are the beacon of light to the sophisticated lifestyle aspirations.

Encircled by yacht clubs, pools, a world-class marina, retail podium and a boulevard glowing with activity, Dubai Creek Residences will become your new marina lifestyle and urban habitat.

تضفي هذه الأبراج السكنية السستة المطلة على الواجهة البحرية مزيداً من السحر والجمال على الممشى البحري، وتضم تشكيلة واسعة من الشقق الفاخرة المكونة من غرفة أو غرفتين أو ثلاث غرف نوم والتي تزهو بتصميمها الحصري الفريد الذي يتلاءم مع محیطها الفريد على منطقة الجزيرة. وتزیرع بعض وحدات الپنتھاوس الفاخرة على قمة البراج كما لو أنها مناهٍ تضيء التطلعات إلى مستويات الحياة الأنيقة الفاخرة.

يحيط بأبراج دبي كريك ريزيدنسز نوادي اليخوت، وحمامات السباحة، ومرسى على مستوى عالٍ، ومنصة لمتاجر ومنافذ التجزئة وبوليفارد يتجه بالحركة والنشاط، الأمر الذي يجعلها الخيار المثالي لمن يبحثون عن أسلوب الحياة الراقي في المرسى والبيئة الفخمة.



A photograph of a modern bedroom interior. The room features a large bed with white linens and several pillows. A large window on the right side offers a panoramic view of a city skyline at sunset. To the left of the bed, there is a wooden nightstand with a lamp. A vase with white flowers sits on a shelf above the nightstand. The walls are decorated with abstract art pieces. The ceiling has a recessed circular light fixture.

ال تصاميم الداخلية الفريدة EXQUISITE INTERIORS

تمييز التصاميم الداخلية للشقق في دبي كريك ريزيدنسز باستخدام الحجر والخشب والمواد المعدنية الأخرى لتجسيدها بلوحة بصرية مبهرة. وانطلاقاً من الطموح لتكاملة التجهيزات المعاصرة لمنطقة الجزر، فقد تم تصميم الأجزاء الداخلية باستخدام التركيبات الأنيقة مع الاهتمام باللمسات الفنية الحديثة التي من شأنها الارتقاء بأي مقيم وزائر إلى عالم فريد من الرفاهية.

The interiors of the apartments at Dubai Creek Residences use stone, wood and other mineral mediums to embody a warm and organic visual palette. With ambitions to complement the contemporary setting of the Island District, the interior has been designed with chic compositions and an eye for modern artistic intention that will elevate any resident or visitor into the realms of pure luxury.





44



45



وسائل راحة لا مثيل لها

UNPARALLELED COMFORTS

تقع هذه الأبراج السكنية في قلب مدينة خور دبي، وتحيط بها التجارب الترفيهية المبتكرة، ومؤسسات تجارة التجزئة، ومراافق المدينة وجميع العناصر الأخرى الموجودة في مدينة حديثة.

Located in the heart of Dubai Creek Harbour, these residential towers are surrounded by innovative recreational experiences, retail establishments, civic facilities and all other elements found in a modern metropolis.



إلى جانب هذا، تلبي دبي كريك ريزيدنسز احتياجات جميع السكان من وسائل الراحة والتحفيرات المجانية بما في ذلك مواقف السيارات المغطاة، مرافق الرعاية النهارية، حمام سباحة للأطفال وحمام سباحة للكبار ومقاعد للجلوس والاسترخاء، وصالة للألعاب الرياضية مزودة بأحدث التجهيزات؛ ويمثل هذا كلّه مستوىً عالٍ من الاهتمام والعناية المثالية بالسكن.



Alongside this, Dubai Creek Residences anticipates all residents' needs with complimentary amenities including covered car parking, dedicated daycare facilities, a children's swimming pool, adult pool and deck and a state-of-the-art gymnasium, all providing the perfect treatment for its residents.